

ALUISIO CESAR DE MATOS
Tradutor Público e Intérprete Comercial do Idioma Inglês
Matrícula Nº 253 – JUCERJA
CPF/MF 186.041.296-34



IT-6704(001) Livro 030

1

Eu, abaixo assinado, Tradutor Público e Intérprete Comercial, com fé pública em todo o Território Nacional, nomeado pela Junta Comercial do Estado do Rio de Janeiro e nela matriculado sob o nº 253, CERTIFICO e DOU FÉ que me foi apresentado um documento em língua inglesa a fim de ser por mim traduzido para o português, o que cumpro, em razão do meu ofício, como segue:-----

APOSTILA -----

(Convenção de Haia de 5 de outubro de 1961) -----

1. País: Estados Unidos da América -----

Este documento público -----

2. foi assinado por **ROCHELLE E. FISHER, de LISBON FALLS** -----

3. agindo na qualidade de Tabeliã Pública do Estado de Maine -----

4. porta o selo/carimbo de **ROCHELLE E. FISHER, Tabeliã Pública, Estado de Maine** -----

CERTIFICADO -----

5. em Augusta, Maine, Estados Unidos da América -----

6. em 15 de março de 2023 -----

7. pelo Secretário de Estado, Estado de Maine, Estados Unidos da América -----

8. Nº 20230315-3696 -----

9. Selo/carimbo: (consta selo) -----

10. Assinatura: (consta assinatura de Shenna Bellows, Secretária de Estado) -----

(Em papel timbrado de IDEXX Laboratories, Inc.) -----

24 de fevereiro de 2023 -----

IDEXX Brasil Laboratórios Ltda. -----

Rua Victorino, 207 - Galpao: 01 02 03 04 10, Cond.

Cidade Ind. Maria Elisa / Jd.Mutinga - Cep 06463-290

- Barueri - SP, Brasil -----

ALUISIO CESAR DE MATOS
Tradutor Público e Intérprete Comercial do Idioma Inglês
Matrícula Nº 253 – JUCERJA
CPF/MF 186.041.296-34



IT-6704(001) Livro 030

2

Aos cuidados de: José Eduardo Gonçalves (Gerente Geral) -----

A quem interessar possa: -----

Esta carta confirma que IDEXX Brasil Laboratórios Ltda. ("IDEXX Brasil"), inscrita no CNPJ/MF sob o nº 00.377.455/0001-20, é nomeada como a distribuidora exclusiva no Brasil para todos e quaisquer produtos de divisão de água da IDEXX Laboratories, Inc. (empresa controladora final da IDEXX Brasil) e suas afiliadas, incluindo, entre outros, IDEXX Distribution, Inc., IDEXX Europe B.V. e IDEXX Montpellier SAS, IDEXX Technologies Ltd, cuja lista está anexada ao presente (cada um "Produto" e coletivamente, os produtos"). Esta carta também confirma que a IDEXX Brasil é a representante exclusiva perante as Autoridades Governamentais do Brasil para o registro e importação dos Produtos. ---

A IDEXX Brasil está autorizada a obter, em nome da IDEXX Laboratories, Inc. ou de suas afiliadas (ou, se exigido pela lei brasileira, em nome da IDEXX Brasil) todas as aprovações, licenças ou autorizações necessárias (coletivamente, "Registros") necessárias para importação, venda e prestação de assistência técnica exclusiva dos Produtos no Brasil. -----

A nomeação e autoridade concedidas à IDEXX Brasil são válidas e garantidas incondicionalmente por 60 meses, a menos e até que sejam expressamente revogadas pela IDEXX Laboratories, Inc. -----

ALUISIO CESAR DE MATOS
Tradutor Público e Intérprete Comercial do Idioma Inglês
Matrícula Nº 253 – JUCERJA
CPF/MF 186.041.296-34



IT-6704(001) Livro 030

3

Atenciosamente, -----

(Consta assinatura) -----

Chun-Ming Chen -----

Vice-Presidente e Gerente Geral -----

Produtos para água -----

Solução antiespuma -----

Colilert® -----

Colilert®-18 -----

Colilert-250 -----

Colisure® -----

Dynabeads -----

Dynal -----

Dynal acessórios -----

Easy-Disc PCA -----

Easy-Disc R2A -----

Easy-Disc YEA -----

Enterolert® -----

Enterolert-250 -----

EZ-DPD™ -----

Filta-Max® -----

Filta-Max®-xpress -----

HPC para Quanti-Tray* -----

Controle Interno de Água da IDEXX -----

Invitrogen -----

Rolo de Etiquetas - Vasos -----

Legiolert Pré-tratamento -----

Legiolert Suplemento -----

Legiolert® -----

Comparador de P/A -----

Pseudalert® -----

Pseudalert-250 -----

QC Coliformes e E-coli -----

ALUISIO CESAR DE MATOS
Tradutor Público e Intérprete Comercial do Idioma Inglês
Matrícula Nº 253 – JUCERJA
CPF/MF 186.041.296-34



IT-6704(001) Livro 030

4

QC E-coli -----
QC Enterococos -----
QC Enterococos DW -----
QC Fecal -----
QC HPC -----
QC Legionella -----
QC Pseudomonas -----
Comparador Quanti-Tray* -----
Comparador Quanti-Tray*/2000 -----
Inserção de borracha Quanti-Tray/Legiolert -----
Quanti-Tray® -----
Quanti-Tray® Legiolert -----
Quanti-Tray®/2000 -----
Sealer Plus -----
SimPlate® -----
SingleSpot Slides -----
Inserção de borracha Quanti-Tray sobressalente -----
Inserção de borracha Quanti-Tray/2000 sobressalente -
Vasos estéreis -----
Tecta-PDS -----
Tecta™ B-16 -----
Tecta™ B-4 -----
Tecta™lert CCA -----
Tecta™lert ECA -----
Tecta™lert FCA -----
Tecta™lert ENA -----
Cartucho de validação Tecta™ -----
Lâmpada UV -----
Armário de visualização UV -----
Kit de contas magnéticas de água SARS-CoV-2
(extração)
Teste de RT-PCR de SARS-CoV-2 de água -----

CERTIFICADO NOTARIAL -----

ALUISIO CESAR DE MATOS
Tradutor Público e Intérprete Comercial do Idioma Inglês
Matrícula Nº 253 – JUCERJA
CPF/MF 186.041.296-34

IT-6704(001) Livro 030

5

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA -----
ESTADO DE MAINE -----
CONDADO DE CUMBERLAND -----
SS. -----

CERTIFICO que, perante mim, compareceu Chun-Ming Chen, pessoalmente conhecido por mim como a pessoa que assinou o documento anterior na qualidade de Vice-Presidente e Gerente Geral da IDEXX Laboratories, Inc. -----

Em testemunho do que, aponho minha assinatura e selo oficial, em Westbrook, Maine, neste dia 28 de fevereiro de 2023. -----

(Consta assinatura) -----
Tabeliã Pública -----

Rochelle E. Fisher -----
Tabeliã Pública - Maine -----
Minha comissão expira em -----
26 de novembro de 2027 -----

IDEXX Laboratories, Inc. -----
One IDEXX Drive, Westbrook, Maine 04092 EUA,
idexx.com -----
1-207-556-0300 1-800-548-6733 f. 1.207-556-4346 -----

Por Tradução Conforme, realizada em 04 de abril de 2023. -----



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Aluisio" followed by a stylized surname.